



# HOT / COLD PACK

ES	BOLSA DE FRÍO Y CALOR
FR	PACK CHAUD ET FROID
DE	HEISS- UND KALTKOMPRESSE
IT	BUSTA PER CRIOTERAPIA E TERMOTERAPIA
NL	HOT & COLD PACK
PT	COMPRESSA QUENTE E FRIA
CS	HŘEJIVÝ A CHLADIVÝ SÁČEK
PL	GORAŻE I ZIMNE OKŁADY
DA	VARMT OG KOLDT KOMPRES
SV	VÄRME- OCH KYLPÅSE
NO	VARME OG KALDE OMSLAG

## Intended use

### Product Structure

The products are made up by content and package. The main component are sodium chloride, CMC, pure water.

### Intended use

Used for decrease temperature by physiotherapy, improve wrench and light scald. Warm and Thermal treatment for adult. Apply for relieving pain of lower back, neck, somatoform and chronic pain, assisting the post exercise recovery and the recovery of arthritis, strain.

### Intended users

Adult

### Contraindications

Not apply for injuries with inflammation.  
Not apply directly for skin, or injured skin with bleeding.

### Cautions and Warnings

- The product only for external use, if inner liquid touch eyes or skin when the packing broken, just washing by clean water. If the pack is punctured or opened and the solution is accidentally swallowed, drink plenty of water.
- Don't puncture the pack with sharp object, never pressed by heavy object deliberately in case of damaging. Do not strike or stand on pack.
- Eating forbidden.
- Do not use in injuries, sprain when inflammatory exudation still existing in 24 hours. Do not use on sensory impaired patients.
- If acute abdomen ache is not confirmed; triangle area on face infected; any viscera bleeding or parenchyma contusion etc, avoiding hot therapy.
- Keep out of the reach of children. Always use under adult supervision.
- If you are affected by circulatory problems seek medical advice before use.
- Cease use if pack causes any discomfort.
- Consult your doctor if you have any concerns about your health.

### How to use

#### Cold therapy:

Put the product in the icebox or freezing box (minus 15 centigrade) of refrigerator for more than 2 hours.

#### Hot therapy:

Hot Water Method:

Immerse pack in boiling water for approx 30 minutes, remove pack from water and always inser the hot/cold pack into towel cover provided.

It is recommended that the maximum temperature not exceed 60°C, hot or cold compress time for 15~20 minutes. Repeat every 2 hours as needed.

Reprocessing instructions: After each use, dry off and store in the refrigerator or in a cool place. It can be reused at least 50 times.

### Shelf life

3 years.

### Storage conditions

Store the product in shadow and dry (the finished products should be stored in the well-ventilation place without corrosive air where the comparative humidity is not more than 80% avoiding irradiation by ultraviolet). Without special requirement, non-dangerous good, can be normal transportation by air, sea and road.

### The disposal requirement of the device

All waste must be handled in accordance with local, state and federal regulations

## Instrucciones de uso

### Estructura del producto

Los productos están formados por el contenido y el envase. El componente principal es el cloruro de sodio, el CMC y el agua pura.

### Uso previsto

Utilizado para disminuir la temperatura durante el tratamiento con fisioterapia, mejorar las torceduras y las escaldaduras leves. Tratamiento térmico y de calor para adultos. Aplicar para aliviar el dolor en lumbares, cuello, trastornos somatoformes y dolor crónico, como parte de la recuperación después de practicar ejercicio y para la recuperación de la artritis o esguinces.

### Usuarios

Adultos

### Contraindicaciones

No utilizar en caso de lesiones con inflamación.  
No aplicar directamente sobre la piel o heridas con hemorragia.

### Precauciones y advertencias

- Producto de uso externo. Si el líquido del interior entra en contacto con los ojos o la piel si la bolsa se rompe, enjuagar bien con abundante agua. Si la bolsa está perforada o abierta y la solución se ingiere accidentalmente, beber abundante agua.
- No perforar la bolsa con un objeto punzante, no presionarla nunca con un objeto pesado deliberadamente. No golpear ni pisar la bolsa.
- No ingerir.
- No utilizar en lesiones ni esguinces si sigue habiendo exudación inflamatoria después de 24 horas. No utilizar en pacientes con dificultades sensoriales.
- Si no hay confirmación de dolor abdominal agudo o en caso de infección en la zona triangular del rostro, hemorragia visceral o contusión parenquimal, etc., no utilizar la terapia con calor.
- Mantener lejos del alcance de los niños. Utilizar siempre bajo la supervisión de un adulto.
- En caso de problemas circulatorios, consultar con un médico antes de su uso.
- Dejar de utilizar en caso de molestias.
- Consulte a su médico si le preocupa su estado de salud.

### Modo de empleo

#### Terapia con frío:

Introducir el producto en el congelador o cajón de congelación del refrigerador (15 grados centígrados bajo cero) durante más de 1 hora.

#### Terapia con calor:

Sumergir la bolsa en un recipiente con agua e introducirlo en el microondas para calentarlo (temperatura elevada) durante 4 minutos, calentando 1-2 minutos cada vez, o introducirla directamente en agua hirviendo durante 5 minutos para calentarla por completo.

Instrucciones de reprocesamiento: Después de cada uso, secar y guardar en la nevera o en un lugar fresco. Puede reutilizarse al menos 50 veces.

### Vida útil

3 años

### Condiciones de almacenamiento

Almacenar el producto en un lugar oscuro y seco (los productos acabados deberían almacenarse en un lugar bien ventilado sin aire corrosivo donde la humedad relativa no supere el 80 %, evitando la radiación UV).

Ningún requisito especial. Mercancía no peligrosa. Puede transportarse con normalidad por aire, mar y carretera.

### Requisitos para la eliminación del dispositivo

Todos los residuos deben manipularse según las normativas locales, estatales y nacionales.

## Mode d'emploi

### Composition du produit

Les produits sont constitués par leur contenu et leur emballage. Les principaux composants sont le chlorure de sodium, le CMC et l'eau pure.

### Utilisation prévue

Utilisé pour diminuer la température par physiothérapie, améliorer la douleur et les brûlures légères.

Traitement chaud et thermique pour adultes. Appliquer pour soulager les douleurs du bas du dos, du cou, les douleurs somatoformes et chroniques, aider à la récupération après un exercice physique et au traitement de l'arthrite, d'une elongation.

### Utilisateurs visés

Adultes

### Contre-indications

Ne pas appliquer pour les blessures avec inflammation.

Ne pas appliquer directement sur la peau, ou sur une peau blessée qui saigne.

### Précautions et mises en garde

- Le produit est uniquement destiné à un usage externe, si le liquide qui se trouve à l'intérieur entre en contact avec les yeux ou la peau si l'emballage est troué, rincez-vous les yeux ou la peau à l'eau claire. Si l'emballage est percé ou ouvert et que la solution est accidentellement avalée, buvez beaucoup d'eau.
- Ne perforez pas l'emballage avec un objet pointu, ne le pressez pas délibérément avec un objet lourd pour ne pas l'endommager. Ne donnez pas de coups et ne vous tenez pas sur l'emballage.
- Ne pas avaler.
- Ne pas utiliser en cas de blessures ou d'entorses lorsque l'exsudation inflammatoire est toujours présente dans les 24 heures suivantes. Ne pas utiliser sur des patients souffrant de troubles sensoriels.
- Si la douleur abdominale aiguë n'est pas confirmée, si la zone triangulaire du visage est infectée, si les viscères saignent ou si le parenchyme est contusionné, etc., il faut éviter le traitement par la chaleur.
- Tenir hors de portée des enfants, toujours utiliser sous la surveillance d'un adulte.
- Si vous souffrez de problèmes circulatoires, demandez l'avis de votre médecin avant de l'utiliser.
- Cessez d'utiliser le pack si vous ressentez une gêne quelconque.
- Consultez votre médecin si vous avez des inquiétudes concernant votre santé.

### Comment l'utiliser

#### Thérapie par le froid :

Placez le produit dans le freezer ou le bac de congélation (moins de 15°C) du réfrigérateur pendant plus d'une heure.

#### Thérapie à chaud :

Trempez le sac dans un récipient rempli d'eau et mettez-le dans le four à micro-ondes pour le chauffer (haute température) pendant 4 minutes en le chauffant à chaque fois pendant 1 à 2 minutes, ou mettez-le directement dans l'eau bouillante pendant 5 minutes pour le chauffer complètement.

Instructions de reconditionnement : Après chaque utilisation, séchez-le et rangez-le au réfrigérateur ou dans un endroit frais. Il peut être réutilisé au moins 50 fois.

### Durée de conservation

3 ans.

### Conditions de stockage

Stocker le produit à l'ombre et au sec (les produits finis doivent être stockés dans un endroit bien ventilé, sans air corrosif, où l'humidité n'est pas supérieure à 80 %, et en évitant l'irradiation par les ultraviolets).

Sauf exigence particulière, produit non dangereux, peut être transporté normalement par voie aérienne, maritime et routière.

### Exigences relatives à l'élimination de ce produit

Tous les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations locales, nationales et fédérales.

## Gebrauchsanweisung

### Zusammensetzung des Produkts

Die Produkte setzen sich aus Inhalt und Verpackung zusammen, wobei die Hauptbestandteile Natriumchlorid, CMC und reines Wasser sind.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Zur Senkung der Temperatur in der Physiotherapie, zur Behandlung von Verrenkungen und leichten Verbrühungen. Zur Warm- und Thermalbehandlung Erwachsener. Zur Linderung von Schmerzen im Bereich des unteren Rückens und des Nackens sowie von somatoformen und chronischen Schmerzen. Unterstützt die Erholung nach dem Training und die Wiederherstellung bei Arthritis und nach Belastung.

### Vorgesehene Benutzer

Erwachsene

**Kontraindikationen**

Nicht bei entzündeten Verletzungen anwenden.

Nicht direkt auf der Haut oder auf verletzter Haut mit Blutung anwenden.

**Sicherheits- und Warnhinweise**

- Nur für die äußere Anwendung. Bei Kontakt der Augen oder der Haut mit der inneren Flüssigkeit, wenn die Kompresse beschädigt ist, mit Wasser abwaschen. Bei Verschlucken, wenn die Kompresse undicht ist oder geöffnet wurde, reichlich Wasser trinken.
- Kompresse nicht mit einem scharfen Gegenstand durchstoßen. Keine schweren Gegenstände darauflegen, um Beschädigungen zu vermeiden. Kompresse keinen Druckbelastungen aussetzen und nicht darauf stehen.
- Nicht für den Verzehr geeignet.
- Nicht bei Verletzungen oder Verstauchungen anwenden, wenn nach 24 Stunden noch entzündliches Exsudat austritt. Nicht bei Patienten mit sensorischen Beeinträchtigungen verwenden.
- Bei akuten Bauchschmerzen ungeklärter Ursache, Trigeminusneuralgie [Satz bis hierher bitte überprüfen, Quelltext nicht gut verständlich, Anm. d. Korr.], Eingeweideblutungen oder Parenchymerschütterungen Wärmebehandlung vermeiden.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen verwenden.
- Vor der Anwendung ärztlichen Rat einholen, wenn bei Ihnen Kreislaufprobleme bestehen.
- Behandlung abbrechen, wenn die Kompresse Beschwerden verursacht.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie Fragen zu Ihrer Gesundheit haben.

**Gebrauchsanweisung**

**Kältebehandlung:**

Produkt mindestens 1 Stunde in Eis- bzw. Gefrierfach (-15 °C) von Kühlschrank legen.

**Wärmebehandlung:**

Beutel in Behälter mit Wasser legen und in Mikrowellenherd (hohe Temperatur) für jeweils 1 bis 2 Minuten insgesamt 4 Minuten lang aufwärmen oder direkt in kochendes Wasser legen und 5 Minuten lang kochen lassen.

Aufbereitung: Nach jedem Gebrauch abtrocknen und in Kühlschrank legen bzw. kühl lagern. Mindestens fünfzimal wiederverwendbar.

**Haltbarkeit**

3 Jahre

**Lagerbedingungen**

Produkt schattig und trocken lagern (das Endprodukt sollte an einem gut belüfteten Ort ohne korrosive Atmosphären und UV-Strahlung bei einer relativen Luftfeuchte von höchstens 80 % aufbewahrt werden).

Das Produkt kann als Nicht-Gefahrgut normal und ohne besondere Anforderungen auf dem Luft-, See- und Landweg transportiert werden.

**Entsorgung des Produkts**

Alle Abfälle sind gemäß den geltenden örtlichen, bundesstaatlichen und staatlichen Vorschriften zu behandeln.

## Istruzioni per l’uso

**Struttura del prodotto**

I prodotti sono costituiti da contenuto e confezione. I componenti principali sono cloruro di sodio, CMC, acqua pura.

**Destinazione d’uso**

Da usare per diminuire la temperatura durante la fisioterapia, alleviare dolori da strappi muscolari e lievi ustioni. Termoterapia per adulti. Applicare per alleviare dolori lombari e al collo, disturbi somatoformi e dolori cronici, fornire assistenza durante il recupero post-allenamento, in caso di artrite e strappi muscolari.

**Destinatari**

Adulti

**Controindicazioni**

Non applicare in caso di infiammazione.

Non applicare direttamente sulla pelle o su ferite aperte.

**Avvertenze e precauzioni**

- Solo per uso esterno. Se la busta è forata o rotta, in caso di contatto con occhi o pelle sciacquare con acqua pulita, in caso di ingestione accidentale bere molta acqua.
- Non forare la busta con oggetti taglienti, non premere oggetti pesanti su di essa per non danneggiarla, non colpiria o appoggiarvivisi sopra.
- Non ingerire.
- Non applicare su lesioni o distorsioni qualora la parte sia ancora infiammata dopo 24 ore. Non utilizzare su pazienti con problemi sensoriali.
- In caso di dolore addominale acuto, infezioni sul viso, emorragia viscerale, contusione del parenchima ecc., evitare la termoterapia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini; utilizzare sempre sotto la supervisione di un adulto.
- In caso di problemi circolatori, consultare il medico prima dell’uso.
- Cessare l’uso se il prodotto provoca disagio.
- Consultare il medico in caso di dubbi sulla propria salute.

**Utilizzo**

**Crioterapia:** mettere il prodotto in freezer (-15 °C) per più di 1 ora.

**Termoterapia:** immergere la busta in un contenitore pieno d’acqua e mettere in microonde a riscaldare (alta temperatura) per 4 minuti, riscaldando ogni volta per 1-2 minuti, o immergerla direttamente in acqua bollente e farla bollire per 5 minuti.

Istruzioni per il riutilizzo: dopo ogni utilizzo, asciugare e conservare in frigorifero o in un luogo fresco. Può essere riutilizzato almeno 50 volte.

**Durata di conservazione**

3 anni

**Condizioni di conservazione**

Conservare il prodotto in un luogo ombreggiato e asciutto (i prodotti finiti devono essere conservati in un luogo ben ventilato senza aria corrosiva in cui l’umidità relativa non è superiore all’80%, evitando radiazioni ultraviolette). Non trattandosi di merce pericolosa, non esistono requisiti speciali per il trasporto. Il prodotto può essere trasportato normalmente via aria, mare e terra.

**Requisito di smaltimento**

Tutti i rifiuti devono essere smaltiti in conformità con i regolamenti locali, statali e federali.

## Gebruiks instructies

**Opbouw van het product**

De producten worden samengesteld volgens inhoud en verpakking. De hoofdbestanddelen zijn natriumchloride, CMC, zuiver water.

**Beoogd gebruik**

Bedoeld om te koelen bij fysiotherapeutische behandeling, bij verrekte spieren of lichte brandwonden. Warmte- en koudetherapie voor volwassenen. Het hot & cold pack aanbrengen voor het verlichten van pijn in onderrug, nek, somatoforme en chronische pijn, ter ondersteuning van herstel na training, en ter behandeling van artritis en verrekte spieren.

**Beoogde gebruikers**

Volwassenen

**Contra-indicaties**

Niet toepassen op ontstoken weefsel.

Niet rechtstreeks op de huid aanbrengen, of op een open wond.

**Waarschuwingen**

- Dit product is uitsluitend bestemd voor extern gebruik. Mocht het hot & cold pack onbedoeld lekken en de vloeistof in contact komen met ogen of huid, deze goed spoelen met schoon water. Bij per ongeluk inslikken van de vloeistof veel water drinken.
- Het hot & cold pack niet doorboren met een scherp voorwerp en er nooit een zwaar voorwerp op zetten om beschadiging te voorkomen. Het hot & cold pack nergens tegenaan gooien en er niet op gaan staan.
- Niet inslikken.
- Niet gebruiken bij ontstekingen die de voorgaande 24 uur nog wondvocht hebben afgestaan. Niet gebruiken voor mensen met een beperkte sensorische capaciteiten.
- Geen warmtetherapie toepassen bij onbevestigde acute buikpijn; niet op ogen, neus en mond; niet op bloeden-de ingewanden of contusie van het parenchym.
- Buiten bereik van kinderen houden. Uitsluitend gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Raadpleeg voor gebruik een arts als u problemen heeft met uw bloedsomloop.
- Toepassing van het kompres staken bij ongemak.
- Raadpleeg uw arts als u zich zorgen maakt over uw gezondheid.

**Gebruik**

**Koudetherapie:**

Leg het product minimaal een uur in de vriezer of in het vriesvak van de koelkast (-15°C).

**Warmtetherapie:**

Leg het pack in een bak water en verwarm deze 1-2 minuten per keer gedurende in totaal 4 minuten in de magnetron op hoog vermogen, of leg het pack gedurende 5 minuten in kokend water.

Instructies voor hergebruik: Na ieder gebruik afdrogen en bewaren in de koelkast of op een koele plek. Kan minimaal 50 keer worden hergebruikt.

**Houdbaarheid**

3 jaar.

**Bewaren**

Bewaar het product op een droge plaatsBewaar het product op een droge plaats niet in direct zonlicht (UV-straling). Zorg voor goede ventilatie en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 80%.

Voor dit product gelden geen speciale transporteisen; het is geen gevaarlijk product en kan worden vervoerd via de lucht, over water en over de weg.

**Wegwerpen van het product**

Het product moet worden afgedankt volgens de lokale en nationale regelgeving.

## Instruções de utilização

**Estrutura do produto**

Os produtos são compostos por conteúdo e embalagem. Os principais componentes são cloreto de sódio, CMC, água pura.

**Utilização prevista**

Utilizado para diminuição da temperatura em fisioterapia, melhoria em distensão e escaldão ligeiro. Tratamento morno e térmico para adulto. Aplicar para aliviar dor na região lombar, pescoço, dor somática e dor crónica, ajuda na recuperação após exercício e recuperação da artrite e luxação.

**Utilizadores a que se destina**

Adultos

**Contraindicações**

Não aplicar em ferimentos com inflamação

Não aplicar diretamente na pele ou pele ferida com sangramento.

**Cuidados e advertências**

- O produto destina-se apenas a uso externo. Caso a compressa se rompa e o líquido no interior entrar em contacto com os olhos ou a pele, lavar com água limpa. Se a compressa for perfurada ou aberta e a solução for acidentalmente ingerida, beber bastante água.
- Não picar a compressa com objetos afiados, nunca pressionar propositadamente com objetos pesados no caso de a compressa estar danificada. Não dar pancadas nem colocar-se sobre a compressa.
- Não ingerir.
- Não utilizar sobre ferimentos ou em distensões quando a exsudação inflamatória ainda existir num prazo de 24 horas. Não utilizar em pacientes com sensibilidade reduzida.
- Se não for confirmada dor abdominal aguda; área triangular da face infetada; qualquer viscera com hemorragia ou contusão do parênquima, etc. evitar terapia a quente.
- Manter fora do alcance de crianças. Utilizar sempre sob supervisão de adultos.
- Se existirem problemas circulatórios, procurar aconselhamento médico antes de usar.
- Parar a utilização caso a compressa cause algum desconforto.
- Consultar o seu médico se houver qualquer preocupação com a respetiva saúde.

**Como utilizar**

**Terapia a frio:**

colocar o produto no congelador ou arca congeladora (menos de 15 graus centígrados) durante mais de 1 hora.

**Terapia a quente:**

mergulhar a compressa num recipiente cheio de água e colocar o recipiente no micro-ondas para aquecer (temperatura elevada) durante 4 minutos, aquecendo de cada vez entre 1 a 2 minutos; ou colocar diretamente dentro de água a ferver durante 5 minutos para aquecer totalmente.

Instruções de reprocessamento: após cada utilização, seque e armazene no frigorífico ou num local fresco. Pode ser reutilizado pelo menos 50 vezes.

**Validade**

3 anos

**Condições de armazenamento**

Armazene o produto num local à sombra e seco (o produto acabado deve ser armazenado num local bem ventilado sem ar corrosivo onde a humidade comparativa não seja superior a 80%, evitando ainda a radiação ultravioleta). Sem requisitos especiais, artigo não perigoso, de transporte normal aéreo, marítimo ou rodoviário.

**Requisito de eliminação do produto**

Todos os resíduos devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais, estatais e federais.

## Návod k použití

**Složení výrobku**

Hlavní složkou je chlorid sodný, CMC a čistá voda.

**Určény způsob použití**

Používá se pro snížení teploty při fyzioterapii, zklidnění otoku a lehkého opeření. Hřejivá a chladivá terapie pro dospělé osoby. Poskytuje úlevu od bolesti dolní části zad, krku, bolesti spojených se somatoformními poruchami a chronických bolestí. Dále napomáhá k zotavení po fyzické zátěži, při artritidě, namoženém svalu atd.

<span></span>
<b>Vhodné pro</b>
Dospělé osoby
<span></span>

**Kontraindikace**

Nepoužívejte v případě zánětu.

Neaplikujte přímo na kůži nebo poraněnou krvácející pokožku.

**Upozornění a varování**

- Výrobek je určen pouze pro vnější použití, pokud tekutina uvnitř sáčku přijde v případě porušení obalu do kontaktu s očima nebo pokožkou, omyjte zasažené místo vodou. Pokud dojde k propíchnutí nebo otevření obalu a spolknutí tekutiny, vypijte velké množství vody.
- Nepropíchněte sáček ostrým předmětem, nikdy na něj záměrně nevyvíjejte tlak těžkým předmětem a ani na něj nestoupejte.
- Není určeno k jídlu.
- Nepoužívejte při poraněních a podvrtnutích, pokud je zánětlivý výpotek přítomen i po 24 hodinách. Nepoužívejte na smyslově postižených pacientech.
- Nepraktikujte hřejivou terapii, pokud není potvrzena akutní bolest břicha; pokud je pokožka kolem úst a nosu infikovaná; pokud došlo k jakémukoli krvácení z vnitřních orgánů nebo kontuzi parenchymu apod.
- Uchovávejte mimo dosah dětí, používejte vždy pod dohledem dospělé osoby.
- Pokud máte potíže s krevním oběhem, vyhledejte před použitím lékařskou pomoc.
- Přestaňte používat, pokud vám sáček způsobuje nepohodlí.
- Pokud máte jakékoli obavy o své zdraví, poraďte se se svým lékařem.

**Návod k použití**

**Chladicí terapie:**

Vložte sáček domrazničky (minus 15 °C) na více než 1 hodinu.

**Hřejivá terapie:**

Namočte sáček donádoby s vodou a ohřívejte v mikrovlnné troubě (na vysoký výkon) vždy 1–2 minuty po celkem 4 minuty, nebo vložte přímo dovařící vody po dobu 5 minut.

Pokyny k opakovanému použití: Sáček po každém použití osušte a uchovávejte v lednici nebo na chladném místě. Může být znovu použit nejméně 50krát.

**Doba skladování**

3 roky.

**Uchovávání**

Výrobek uchovávejte ve stínu a suchu (nepoužívané výrobky by měly být uchovávány na dobře větraném místě bez korozivního vzduchu, kde relativní vlhkost nepřesahuje 80 %, aby se zabránilo ozáření ultrafialovým zářením). Na výrobek se nevztahují žádné specifické požadavky, není nebezpečný, lze jej přepravovat leteckou, námořní i silniční dopravou.

**Požadavek na likvidaci**

S veškerým odpadem je třeba nakládat v souladu s místními, státními a evropskými předpisy

## Instrukcja użytkowania

**Struktura produktu**

Produkty składają się z zawartości i opakowania.Głównym składnikiem jest chlorek sodu, CMC, czysta woda.

**Przeznaczenie**

Stosowany do obniżenia temperatury za pomocą fizjoterapii, łagodzenia zwichnięć i lekkich oparzeń.

Ciepły i termiczny zabieg dla dorosłych. Stosuje się do łagodzenia bólów dolnej części pleców, szyi, bólów somatycznych i przewlekłych, wspomagania regeneracji po wysiłku fizycznym i rekonwalescencji przy artretyzmie, nadwyrżeniach.

**Docelowi użytkownicy**

Dorośli

**Przeciwwskazania**

Nie stosować przy urazach, którym towarzyszy zapalenie.

Nie stosować bezpośrednio na skórę lub na skórę zranioną, krwawiącą.

**Przestrogi i ostrzeżenia**

- Produkt tylko do użytku zewnętrznego. W przypadku uszkodzenia opakowania i dostania się płynu do oczu lub kontaktu ze skórą wystarczy przemyć czystą wodą. Jeżeli opakowanie zostanie przekłute lub otwarte i roztwór zostanie przypadkowo połknięty, należy wypić dużą ilość wody.
- Proszę nie przekłuwać opakowania ostrymi przedmiotami, nigdy nie naciskać celowo ciężkimi przedmiotami w przypadku uszkodzenia. Nie należy uderzać ani stawać na opakowaniu.
- Jedzenie zabronione.
- Nie stosować przy urazach, zwichnięciach oraz gdy wysięk zapalny utrzymuje się w ciągu 24 godzin. Nie stosować u pacjentów z zaburzeniami sensorycznymi.
- Należy unikać gorącej terapii w przypadku ostrego niepotwierzonego bólu brzucha, zakażenia w obrębie tzw.

„trójkąta śmierci”, krwawienia z trzewi oraz stłuczenia narządów mięszszowych itp.

- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zawsze stosować pod nadzorem osoby dorosłej.
- Jeśli mają Państwo problemy z krążeniem, przed użyciem należy zasięgnąć porady lekarza.
- Proszę przerwać stosowanie, jeśli okład powoduje dyskomfort.
- Proszę skonsultować się z lekarzem, jeśli mają Państwo jakiegokolwiek obawy dotyczące swojego zdrowia.

**Sposób użycia**

**Terapia zimnem:**

Proszę włożyć produkt do pojemnika na lód lub zamrażarki (minus 15 stopni Celsjusza) lodówki na dłużej niż 1 godzinę.

**Gorąca terapia:**

Namoczyć torebkę w pojemniku pełnym wody i włożyć do kuchenki mikrofalowej, aby podgrzać (wysoka tempera-tura) przez 4 minuty, podgrzewając za każdym razem przez 1 2 minuty, lub bezpośrednio włożyć do wrzącej wody i gotować przez 5 minut, aby w pełni ją podgrzać.

Instrukcja ponownego użytkowania: Po każdym użyciu należy wysuszyć i przechowywać w lodówce lub w chłodnym miejscu. Można użyć ponownie co najmniej 50 razy.

**Okres trwałości**

3 lata.

**Warunki przechowywania**

Produkt należy przechowywać w cieniu i suchym miejscu (gotowe produkty należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu bez udziału korozjogennego powietrza, gdzie wilgotność porównawcza nie przekracza 80%, unikając napromieniowania ultrafioletem).

Bez specjalnych wymagań, towar nie jest niebezpieczny, może być transportowany drogą powietrzną, morską i drogową.

**Wymóg utylizacji**

Wszystkie odpady powinny być traktowane zgodnie z lokalnymi, stanowymi i federalnymi przepisami

## Brugsanvisning

**Produktstruktur**

Produkterne er sammensat af indhold og emballage.Hovedbestanddelen er natriumchlorid, CMC og rent vand.

**Beregnet anvendelse**

Anvendes til at reducere temperaturen vha. fysioterapi samt undgå ryk og lette skoldninger. Varmeterapi og termote-rapi til voksne. Anvendes til at give en smertestillende virkning på den nederste del af ryggen, nakken, somatoform og ved kroniske smerter og hjælper i forbindelse med efterfølgende øvelser til helbredelse og helbredelse af artritits og forvridning.

**Brugere**

Voksne

**Kontraindikationer**

Må ikke anvendes til skader med inflammation.

Må ikke anvendes direkte på huden eller beskadiget hud med blødning.

**Advarsler**

- Produktet er kun beregnet til ekstern anvendelse. Skulle den indvendige væske røre øjne eller hud, når embal-lagen brydes, skal du blot vaske med rent vand. Hvis der er hul i kompresset, eller det er åbent, og opløsningen ved et uheld sluges, skal du drikke store mængder vand.
- Lav ikke hul i kompresset med en skarp genstand. Det må aldrig bevidst udsættes for tryk fra tunge genstande i tilfælde af beskadigelse. Slå og stå ikke på kompresset.
- Indtagelse er forbudt.
- Må ikke anvendes ved skader, forstrækninger, hvis betændelsesekudat stadig eksisterer i 24 timer. Må ikke anvendes ved sensorisk svækkede patienter.
- Hvis akutte mavesmerter ikke er bekræftet; ansigtets trekantede område er inficeret; ved enhver blødning af de indre organer eller cellevævskontusion osv. undgås varmeterapi.
- Holdes uden for børns rækkevidde. Må kun anvendes under tilsyn af en voksen.
- Hvis du er påvirket af kredsløbsproblemer skal du søge medicinsk vejledning inden brug.
- Indstil brugen, hvis kompresset forårsager nogen former for ubehag.
- Konsulter din læge, hvis du har problemer med dit helbred.

**Anvendelse**

**Kuldeterapi:**

Læg produktet i fryseren eller fryseren (minus 15 grader celsius) i køleskabet i over en time.

**Varmeterapi:**

Dyp posen i en beholder fyldt med vand, og sæt den i mikroovnen til opvarmning (høj temperatur) i 4 minutter, og op-varm den hver gang i 1-2 minutter. Eller læg den direkte i kogende vand og kog i 5 minutter for at varme den helt op.

Oparbejdningsanvisninger: Skal tørres af efter hver brug og opbevares i køleskabet eller et koldt sted. Kan genan-

vendes mindst 50 gange.

**Holdbarhed**

3 år

**Opbevaringsbetingelser**

Opbevar produktet i skyggen og tørt (de færdige produkter skal opbevares et sted med ordentlig ventilation uden korroderende luft, hvor den relative luftfugtighed ikke er mere end 80%, undgå ultraviolette stråler).

Uden specielle krav, ufarligt gods, som kan transporteres normalt i luften, ad søvejen eller vha. vejtransport.

**Bortskaffelseskrav for udstyret**

Allt affald skal håndteres i overensstemmelse med de lokale og statslige bestemmelser.

## Bruksanvisning

**Produkternas struktur**

Produkterna består av innehåll och förpackning.Huvudkomponenten är natriumklorid, CMC och rent vatten.

**Avsedd användning**

Används för temperatursänkning genom fysioterapi, vid vrickning och lätt skällning.

Värmebehandling för vuxna. Appliceras för att lätta smärtor i ländrygg, nacke, somatoform och kronisk smärta, som hjälp efter träning och vid återhämtning efter artrit och ansträngning.

**Avsedda användare**

Vuxen

**Kontraindikationer**

Får inte appliceras på skador med inflammation.

Får inte appliceras direkt på huden eller skadad hud med blödning.

**Försiktighetsåtgärder och varningar**

- Produkten är bara till för externt bruk. Om vätskan inuti kommer i kontakt med ögon eller hud när förpacknin-gen bryts, skölj då bara av med rent vatten. Om påsen punkteras eller öppnas och lösningen råkar sväljas, drick då mycket vatten.
- Punktera inte påsen med vassa föremål, och tryck aldrig avsiktligt på den med tunga föremål. Slå inte på påsen och stå inte på den.
- Får ej förtäras.
- Används inte vid skador och vrickningar när inflammatorisk exudation fortfarande förekommer efter 24 timmar. Används inte på patienter med sensorisk nedsättning.
- Vid akuta oförklarade buksmärtor, om triangelområdet i ansiktet är infekterat, vid blödning i inälvor eller kontusion av parenkym mm., ska värmebehandling undvikas.
- Förvaras utom räckhåll för barn. Används alltid under vuxnas tillsyn.
- Om du har problem med blodcirkulationen, rådgör med läkare före användning.
- Upphör med användningen om påsen orsakar obehag i någon form.
- Rådgör med läkare om du är orolig för din hälsa.

**Så här används produkten**

**Kylbehandling:**

Lägg produkten i isbox eller frys (minus 15 °C) eller kyl i minst en timme.

**Värmebehandling:**

Lägg ner påsen i en behållare full med vatten och värm upp i en mikrovågsugn (hög effekt) i 4 minuter genom att hetta upp i 1–2 minuter åt gången, eller lägg den direkt i kokande vatten och låt koka i 5 minuter tills den är helt uppvärmd.

Återställningsinstruktioner: Torka av påsen efter varje användning och förvara den i kylskåp eller på en sval plats. Den kan återanvändas minst 50 gånger.

**Hållbarhetstid**

3 år.

**Förvaringsförhållanden**

Förvara produkten mörkt och torrt (de slutförda produkterna bör förvaras välventilerat utan korroderande luft med en relativ luftfuktighet på högst 80 %, så att ultraviolet strålning undviks).

Utan särskilda krav kan ofarliga produkter transporteras normalt med luft-, sjö- eller vägtransport.

**Krav för avfallshantering för enheten**

Allt avfall måste hanteras i enlighet med lokala, regionala och rikstäckande regelverk.

## Bruksanvisning

**Innhold**

Produkterne er sammensatt av innhold og emballage.Hovedbestanddelene er natriumklorid, CMC og leie vann.

#### Tiltenkt bruk

Brukes som kjøling under fysioterapi, for å forbedre vridninger og milde forbrenninger. Varmebehandling for voksne. Brukes for å lindre smerter i nedre del av ryggen, nakke, somatoforme og kroniske smerter, for å hjelpe til med restitusjon etter trening og lindring av leddgikt eller smerter på grunn av overbelastning.

#### Tiltenkte brukere

Voksne mennesker.

#### Kontraindikasjoner

Produktet må ikke anvendes på skader som har medført betennelse. Produktet må ikke anvendes direkte på huden, eller på skadet hud med blødninger.

#### Forsiktighetsregler og advarsler

1. Produktet er kun for utvortes bruk. Skyll kun med rent vann, hvis pakningen har blitt skadet og væsken har kommet i kontakt med øyne eller hud. Drikk mye vann, hvis pakningen har blitt punktert eller åpnet og løsningen svelges ved et uhell.
2. Unngå en punktering av pakningen ved å ikke bruke skarpe gjenstander. Ikke legg tunge objekter på pakningen dersom det kan medføre ødeleggelse. Ikke slå mot pakningen eller stå på den.
3. Innholdet kan ikke spises.
4. Ikke anvend etter skade eller forstuing hvis en betennelse ikke har gått ned i løpet av 24 timer. Ikke bruk på pasienter med sensorisk deprivasjon.
5. Ikke bruk varmebehandling mot akutte magesmerter som ikke har blitt diagnostisert, mot en infeksjon i ansiktets nasiolabiale område (nese-munn), mot indre blødninger eller hjernerystelse.
6. Oppbevares utilgjengelig for barn. Bruk alltid under tilsyn av voksne.
7. Oppsøk lege før bruk, hvis du har problemer tilknyttet blodsirkulasjon.
8. Avbryt bruk hvis omslaget forårsaker noe slags ubehag.
9. Rådfrø deg med legen din hvis du er bekymret for helsen din.

#### Anvendelse

##### Kuldebehandling:

Legg produktet i isboksen til et kjøleskap eller en fryseboks (minus 15 grader) i over 1 time.

##### Varmebehandling:

Legg posen i en beholder fylt med vann og varm denne i mikrobølgeovnen (høy temperatur) i 4 minutter for oppvarming. Posen kan også legges direkte i kokende vann og la den ligge der i 5 minutter for å varme den helt opp.

Etter bruk: Tørk produktet etter hver gang det brukes og oppbevar det i et kjøleskap eller på et kaldt sted. Produktet kan brukes minst 50 ganger.

#### Holdbarhet

3 år.

#### Oppbevaring

Oppbevar produktet tørt i skyggen (det ferdige produktet bør oppbevares på et godt ventilert sted uten etsende luft. Luftfuktigheten må være lavere enn 80 % og ultrafiolett stråling bør unngås). Ufarlig gods uten spesielle krav kan transporteres på en vanlig måte med fly, til sjøs eller på vei.

#### Avfallshåndtering av produktet

Alt avfall må håndteres i overensstemmelse med lokale, statlige og føderale forskrifter.



Keep away from sunlight / Mantener alejado de la radiación solar / Tenir à l'écart de la lumière du soleil / Von Sonneneinstrahlung fernhalten / Tenere lontano dalla luce solare / Niet in zonlicht plaatsen / Manter abrigado da luz solar / Chraňte před slunečním zářením / Chronić przed światłem słonecznym / Beskyttes mod sollys / Utsätt inte för direkt solljus / Hold unna sollys



Batch number / Número de lote / Numéro de lot / Chargennr. / Numero di lotto / Lotnummer / Número do lote / Číslo šarže / Numer partii / Batchcode / Partnummer / Batchnummer



Date of Manufacture / Fecha de fabricación / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Productiedatum / Data de fabrico / Datum výroby / Data produkcji / Fremstillingsdato / Tillverkningsdatum / Produktionsdato



Use-by date / Fecha de caducidad / Date limite d'utilisation / Verwendbar bis / Utilizzare entro la data / Uiterste gebruiksdatum / Data de validade / Datum spotřeby / Data przydatności / Anvendes inden / Används före / Utlopsdato



Do not use if the package is damaged / No utilizar si el envase está dañado / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Nicht verwenden, wenn Verpackung beschädigt ist / Non utilizzare se la busta è danneggiata / Niet gebruiken bij beschadigde verpakking / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Nepoužívejte, pokud je balení poškozeno / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget / Får inte användas om förpackningen är skadad / Ikke bruk hvis emballasjen er skadet



Caution / Precaución / Attention / Vorsicht / Attenzione / Waarschuwing / Cuidado / Upozornění / Zachować ostrożność / Forsigtig / Viktigt / Advarsel



Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Hersteller / Produttore / Fabrikant / Fabricante / Výrobce / Producent / Fabrikant / Tillverkare / Produzent



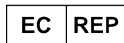
Consult instructions for use / Consultar las instrucciones de uso / Consulter le mode d'emploi / Gebrauchsanweisung beachten / Consultare le istruzioni per l'uso / Raadpleeg voor gebruik de instructies / Consultar instruções de utilização / Prostudujte si návod k použití / Proszę zapoznać się z instrukcją użytkowania / Se brugsanvisningen / Läs bruksanvisningen / Les bruksanvisning før bruk



Keep dry / Mantener seco / Garder au sec / Trocken halten / Mantener asciutto / Droog houden / Manter seco / Udržujte v suchu / Zachować suchosć / Opbevares tørt / Förvaras torr / Hold tørt



CE marking of conformity / Marca CE de conformidad / Marquage CE de conformité / CE-Konformitätszeichen / Marchio CE. di conformità / CE-mærking / Marca CE de conformidade / Označení CE / Oznakowanie zgodności CE / CE-mærkning / CE-märkning om överensstämmelse / CE-merking og samsvarserklæring



Authorized representative in the European Community / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Représentant autorisé dans la Communauté européenne / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Unie / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Autorizovaný zástupce v zemích Evropského společenství / Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej / Autoriseret repræsentant i den Europæiske Union / Auktoriserad representant inom Europeiska gemenskapen / Autorisert representant i EU



Medical Device / Producto sanitario / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Zdravotnický prostředek / Wyrób medyczny / Medicensk udstyr / Medicinteknisk produkt / Medisinsk utstyr



Unique Device Identifier / Identificador único del producto / Identifiant unique des dispositifs / Einmalige Produktkennung / Identificazione unica dei dispositivi / Unieke identificatiecode voor medische hulpmiddelen / Identificador único do dispositivo / Jedinečný identifikátor prostředku / Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu / Unik udstýrsidentifikation / Unik produktidentifering / Unik enhetsidentifikator

REF 900-8294

REF 900-8295

REF 900-8296

 (manufacturer)

**HENRY SCHEIN INC.**  
**135 DURYEA ROAD**  
**Melville, NY 11747 USA**

EC REP



**HENRY SCHEIN SERVICES GmbH**  
**MONZA STRASSE 2A**  
**D-63225 LANGEN, GERMANY**  
**WWW.HENRYSCHEINBRAND.COM**

Rev.2022/08